

Electric Ukulele



Owner's manual
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Manual de usuario
取扱説明書

Thank you for purchasing the VOX Electric Ukulele.

Merci d'avoir choisi la Electric Ukulele de VOX.

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Electric Ukulele von VOX entschieden haben.

Gracias por comprar el Electric Ukulele de VOX.

このたびは、VOX Electric Ukuleleをお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。

ⓔⓕⓖⓈⓙ



VOX AMPLIFICATION LTD. 1 Harrison Close, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8PA, UK

http://www.voxamps.com/

© 2013 VOX AMPLIFICATION LTD.

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Power supply

Be sure to turn the power switch to OFF when the unit is not in use. Remove the battery in order to prevent it from leaking when the unit is not in use for extended periods.

Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

Notice regarding disposal (EU only)

When this "crossed-out wheeled bin" symbol is displayed on the product, owner's manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the "crossed-out wheeled bin" symbol on the battery or battery package.

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.
WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty.
 Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

■お願い

1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

VOX Electric Ukulele

保証書

本保証書は、上記の保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日 年 月 日

販売店名

安全上のご注意

火災・感電・人身傷害の危険を防止するには以下の指示を守ってください

⚠ 警告

この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性が予想されます

- ❗ 次のような場合には、直ちに電池をぬく。
 - 異物が内部に入ったとき ○ 製品に異常や故障が生じたとき
 修理が必要なときは、お客様相談窓口へ修理を依頼してください。
- 🚫 本製品を分解したり改造したりしない。
- 🚫 修理/部品の交換などで、取扱説明書に書かれている以外のことは絶対にしない。
- 🚫 大音量や不快な程度の音量で長時間使用しない。
大音量で長時間使用すると、難聴になる可能性があります。万一、聴力低下や耳鳴りを感じたら、専門の医師に相談してください。
- 本製品に異物(燃えやすいもの、硬貨、針金など)を入れない。
- 温度が極端に高い場所(直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など)での使用や保管はしない。
- 振動の多い場所で使用や保管はしない。 ・ホコリの多い場所で使用や保管はしない。
- 🚫 風呂場、シャワー室で使用や保管はしない。
- 🚫 雨天時の野外などのような湿気の多い場所で、使用や保管はしない。
- 🚫 本製品の上に液体の入ったもの(水や薬品等)を置かない。 ・本製品に液体をこぼさない。
- 🚫 濡れた手で本製品を使用しない。

⚠ 注意

この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷を負う可能性、または物理的損害が発生する可能性があります

- ❗ 弦で指などをけがさないように注意する。
弦が切れて思わぬけがをすることがあります。特に演奏中は弦に顔を近づけないようにしてください。
- ケースに入れて運搬する場合は、ケースのファスナーが、確実に閉められていることを確認する。
ケースから本製品が落ちてお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。
- 外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。
- 長時間使用しないときは、電池の液漏れを防ぐために電池を抜く。
- 電池は幼児の手の届かないところへ保管する。
- 電池を過度の熱源(日光、火など)にさらさない。
- 🚫 本製品を振り回したりするなど、乱暴に取り扱わない。
お客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。
- スイッチやつまみなどに必要以上の力を加えない。
本製品が破損する恐れがあります。
- 不安定な場所に置かない。
本製品が転倒してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。
- 本製品の上に乗ったり、重いものをのせたりしない。
本製品が損傷してお客様がけがをすることがあります。
- 本製品の隙間に指などを入れない。
お客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。
- 外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシャーは使用しない。
- 製品の表面を、樹脂製品などに長時間接触させたまま保管しない。
色褪せや溶解するなどして、外装を損なう場合があります。
- ⚠ ケースの開閉時は、指や手を挟まないように注意する。

保証規定 (必ずお読みください)

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類(ヘッドホンなど)は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はお買い上げ日より1年です。
2. 次の修理等は保証期間内であっても有償修理となります。
 - 消耗部品(電池など)の交換。
 - お取り扱い方法が不適当のために生じた故障。
 - 天災(火災、浸水等)によって生じた故障。
 - 故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
 - 不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
 - 保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
 - 本保証書の提示がない場合。尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3ヶ月以内に限り無償修理いたします。
3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。
This warranty is valid only in Japan.
4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくはお客様相談窓口までお問い合わせください。
5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなることもありますので、あらかじめお客様相談窓口にご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これによりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

アフターサービス

修理および、商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口 0570-666-569

PHS等一部の電話ではご利用できません。固定電話または携帯電話からおかけください。
受付時間 月曜～金曜 10:00～17:00(祝祭日、窓口休業日を除く)

●サービス・センター：〒168-0073 東京都杉並区下高井戸1-15-12

輸入販売元: KORGI Import Division
〒206-0812 東京都稲城市矢野口4015-2
//www.korg.co.jp/KID/

Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

Alimentation

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, n'oubliez pas de le mettre hors tension. Retirez les piles pour éviter toute fuite lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant de longues périodes de temps.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement

Pour éviter de le endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Évitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veuillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

Note concernant les dispositions (Seulement UE)



Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparaît sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent,



et non pas dans une poubelle ou toute autre déchetterie conventionnelle. Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez. ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Stellen Sie den Netzschalter auf OFF, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit sie nicht auslaufen.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elektrischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)



Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder dem Batteriefach sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen. Dies bedeutet, dass dieses Produkt mit elektrischen und elektronischen Komponenten nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Für Produkte dieser Art existiert ein separates,



gesetzlich festgelegtes Entsorgungssystem. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen separat entsorgt werden, um ein umweltgerechtes Recycling sicherzustellen. Diese Produkte müssen bei benannten Sammelstellen abgegeben werden. Die Entsorgung ist für den Endverbraucher kostenfrei! Bitte erkundigen sie sich bei ihrer zuständigen Behörde, wo sie diese Produkte zur fachgerechten Entsorgung abgeben können. Falls ihr Produkt mit Batterien oder Akkumulatoren ausgerüstet ist, müssen sie diese vor Abgabe des Produktes entfernen und separat entsorgen (siehe oben). Die Abgabe dieses Produktes bei einer zuständigen Stelle hilft ihnen, dass das Produkt umweltgerecht entsorgt wird. Damit leisten sie persönlich einen nicht unerheblichen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor möglichen negativen Effekten durch unsachgemäße Entsorgung von Müll. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes. Cd oder NiCd steht für Cadmium, Pb für Blei und Hg für Quecksilber.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

Precauciones

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol
- Zonas de extremada temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

Fuente de alimentación

Apague la unidad cuando no la use la batería. Retire las baterías si no va a usar la unidad durante un tiempo largo.

Interferencias con otros aparatos

Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)



Quando aparezca el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quiere tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa.

Verter este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside. AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

Part Names / Nom des éléments Bedienelemente / Nombres de las partes / 各部の名称

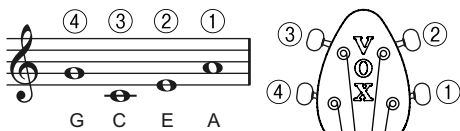
Standard (C) Tuning

Accordage standard (en do)

Standardstimmung (C)

Afinación estándar (C)

Cチューニング (標準のチューニング)



Tips for Changing Strings

Make a knot at the end of the string to hold it on the bridge. For thinner strings (1st and 4th strings), make two or three knots to prevent them from slipping.

Astuces pour le remplacement des cordes

Faites un nœud au bout de la corde pour la fixer sur le chevalet. Pour les cordes plus fines (cordes 1 et 4), faites deux ou trois nœuds pour éviter que les cordes glissent.

Tipps zum Saitenwechsel

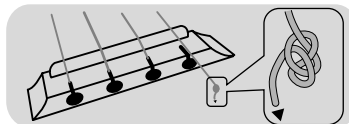
Verknoten Sie ein Ende der Saite, um sie an der Brücke festzuklemmen.

Bei dünneren Saiten (1. und 4. Saite) ist es ratsam, einen doppelten oder dreifachen Knoten zu machen, damit die Saiten nicht durchrutschen.

Consejos para el cambio de cuerdas

Haga un nudo en el extremo de la cuerda para sujetarla al puente.

En el caso de las cuerdas más finas (1ª y 4ª cuerdas), haga dos o tres nudos para evitar que se resbalen.



弦交換時の注意:ブリッジへの固定は弦の端に結び玉(結び目)を作ります。細い1、4弦は抜けないように2、3重に結び玉を作ります。

a. Internal speaker

b. Pickguard: The pickguard may be different in shape, or may not be available, depending on your model.

c. Volume knob: This knob adjusts the volume for the internal speaker and output jack.

d. Power LED: The LED lights up when the power to the unit is turned on.

e. Power switch: Before turning the power to the ukulele on, make sure that the power to any connected device is turned off.

f. Output jack: This output jack is to be connected to an amplifier, headphone or other device. Sound will be emitted when the power to the unit is turned on. If you connect a cable or headphone to this output jack, the internal speaker will be muted. Turn off any devices before connecting your ukulele to them.

a. Haut-parleur interne

b. Plaque de protection: Selon le modèle, il se pourrait que la forme de la plaque de protection soit différente, voire que l'instrument ne comporte pas de plaque.

c. Commande de volume: Cette commande règle le volume du son du haut-parleur interne et du signal transmis à la sortie de l'instrument.

d. Témoin d'alimentation: Le témoin s'allume quand vous mettez l'instrument sous tension.

e. Interrupteur d'alimentation: Avant de mettre le ukuléélé sous tension, vérifiez que tous les autres appareils connectés sont hors tension.

f. Prise de sortie: Branchez cette prise à un amplificateur, un casque ou un autre dispositif. Le son de l'instrument est audible quand ce dernier est sous tension. Quand vous branchez un câble ou un casque à cette prise, le son du haut-parleur interne est coupé. Mettez tous les appareils hors tension avant de brancher votre ukuléélé.

a. Interner Lautsprecher

b. Schlagbrett: Je nach Modell hat das Schlagbrett eine andere Form oder ist eventuell nicht vorhanden.

c. Lautstärkeregler: Zur Regelung der Lautstärke des internen Lautsprechers und der Ausgangsbuchse.

d. Power LED: Diese LED leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

e. Ein-/Ausschalter: Überzeugen Sie sich, dass jegliche angeschlossenen Geräte ausgeschaltet sind, bevor Sie die Ukelele einschalten.

f. Ausgangsbuchse: Buchse zum Anschluss eines Verstärkers, eines Kopfhörers oder eines anderen Geräts. An dieser Buchse liegt ein Signal an, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Wenn Sie einen Kabel oder einen Kopfhörer an diese Buchse anschließen, wird der interne Lautsprecher stumm geschaltet. Schalten Sie andere Geräte aus, bevor Sie Ihre Ukelele daran anschließen.

a. Altavoz interno

b. Golpeador: la forma del golpeador puede variar, y es posible que no esté disponible, en función del modelo.

c. Mando de volumen: este mando ajusta el volumen del altavoz interno y del jack de salida.

d. LED de alimentación: el LED se ilumina cuando se activa la unidad.

e. Conmutador de encendido: antes de activar la alimentación del ukulele, asegúrese de que se ha desactivado la alimentación del resto de dispositivos conectados.

f. Jack de salida: Este jack de salida es para conectarse a un amplificador, auriculares u otro dispositivo. El sonido se emitirá cuando se active la unidad. Si conecta un cable o unos auriculares a este jack de salida, el altavoz interno se enmudecerá. Desactive los dispositivos antes de conectar su ukulele a estos.

a. 内蔵スピーカー

b. ピック・ガード: お買い上げのモデルによって形が違うものや、無い仕様があります。

c. 音量ノブ: 内蔵スピーカーや出力端子からの音量を調整します。

d. 電源LED: 電源がオンのときに点灯します。

e. 電源スイッチ: 電源をオンにするときは接続する機器の電源をオフにしてください。

f. 出力端子: アンプやヘッドホン等に接続する出力端子です。電源がオンのときに音が出力されます。出力端子にケーブルやヘッドホンを接続すると、内蔵スピーカーからは音が出なくなります。接続するときは各機器の電源をオフにしてください。

Battery Replacement / Remplacer la pile Auswechseln der Batterie / Sustituir las baterías/ 電池の交換

If the Power LED becomes dim, replace the batteries with new ones.

NOTE: The output sound may become noisy if the battery power is low.

NOTE: Remove depleted batteries immediately. Otherwise, a malfunction may occur, or the batteries may leak. Also, you should remove the batteries if you plan on not using the amplifier for an extended period of time.

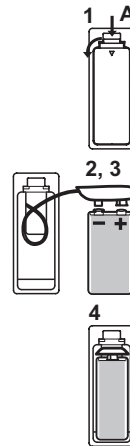
Use an alkaline battery (6LR61/9V).

1. Lightly press the part indicated by the letter "A" on the battery case located at the back of the unit, and then pull it up to open the cover.

2. Remove the battery snap from the depleted battery.

3. Install a new battery to the battery snap making sure to observe the correct polarity.

4. Place the battery in the case, and then close the cover.



Si le témoin d'alimentation faiblit, remplacez la pile par une neuve.

REMARQUE: Le signal de sortie risque de comporter du bruit lorsque la pile commence à faiblir.

REMARQUE: Retirez immédiatement une pile épuisée. Faute de quoi, un dysfonctionnement peut se produire et la pile risque de fuir. Veuillez aussi à retirer la pile si vous ne comptez pas utiliser votre ukuléélé pendant une période prolongée.

Utilisez exclusivement une pile alcaline (6LR61/9V).

1. Appuyez doucement sur la portion du compartiment de la pile repéré par la lettre "A" au dos de l'instrument, puis tirez-la vers le haut pour ouvrir le couvercle.

2. Débranchez le connecteur de la pile usée.

3. Branchez une nouvelle pile au connecteur en veillant à respecter les indications de polarité.

4. Installez la pile dans le compartiment et fermez son couvercle.

Wenn die POWER-LED nur noch schwach leuchtet, müssen Sie die Batterie ersetzen.

HINWEIS: Bei geringer Batteriespannung tritt eventuell ein Rauschen auf.

HINWEIS: Entfernen Sie leere Batterien umgehend. Sonst kann die Batterie auslaufen und Funktionsstörungen verursachen. Sie sollten zudem die Batterie entnehmen, wenn Sie den Verstärker längere Zeit nicht verwenden möchten.

Verwenden Sie eine Alkali-Batterie (6LR61/9V).

1. Entriegeln Sie durch leichten Druck den mit „A“ bezeichneten Verschluss des Batteriefachs auf der Rückseite des Geräts und ziehen Sie ihn nach oben, um den Deckel zu öffnen.

2. Entfernen Sie die Anschlussklemme von der alten Batterie.

3. Klemmen Sie eine neue Batterie an die Anschlussklemme und achten Sie dabei auf die richtige Polung.

4. Legen Sie die Batterie ins Fach und schließen Sie den Deckel wieder.

Si el LED de alimentación se oscurece, sustituya las baterías por unas nuevas.

NOTA: Pueden producirse interferencias en el sonido si se agotan las baterías.

NOTA: Retire las baterías agotadas inmediatamente. En caso contrario, puede producirse un funcionamiento anómalo o las baterías pueden tener pérdidas. También debe retirar las baterías si no piensa utilizar el amplificador durante un periodo prolongado de tiempo.

Utilice una batería alcalina (6LR61/9 V).

1. Presione suavemente la parte indicada por la letra "A" en la carcasa de la batería situada en la parte posterior de la unidad y, a continuación, tire hacia arriba para abrir la tapa.

2. Retire el clip para batería de la batería agotada.

3. Coloque una nueva batería en el clip para batería y asegúrese de hacer coincidir la polaridad correcta.

4. Coloque la batería en la carcasa y cierre la tapa.

電源LEDが暗くなったら、電池を交換してください。

注意: 電池が少なくなると、ノイズが出ることがあります。

注意: 使えなくなった電池は、すぐに取り出してください。そのままにしておくと、故障の原因(電池の液もれ等)となります。また、長時間使用しない場合も、電池を取り外してください。

電池は アルカリ乾電池(6LR61)をご使用下さい。

注意: 付属の電池は動作確認用のため、通常よりも寿命が短い場合があります。

1. 本体裏側にある電池ケースのA部を軽く押し、上へ引き上げてふたを開けます。

2. 電池容量がなくなった電池から電池スナップを取り外します。

3. 電池の極性に注意して、電池スナップに新しい電池を取り付けます。

4. 電池をケース内に収め、ふたを閉めます。

Caring for your VOX UKULELE

Entretien de votre VOX UKULELE

Pflege Ihrer VOX UKULELE / Cuidado del VOX UKULELE

取り扱い方法

Your ukulele is a musical instrument and it deserves to be treated with care. Humidity, temperature, and improper storage can all have adverse effects on your ukulele, so please take a moment to review the following care topics.

Humidity

Your ukulele is sensitive to humidity. In a dry environment where the humidity is below 45%, the wood can begin to shrink. This may lead to symptoms such as the strings striking the frets, the fingerboard developing cracks, or the neck starting to shorten. In extremely humid conditions—where the humidity exceeds 70%—the wood can begin to swell. This can lead to the joints getting loose, the strings becoming too far from the fingerboard and other adverse conditions. Extreme humidity can also affect the paint and finish.

Temperature

Your ukulele is also sensitive to extremes in temperature; especially abrupt changes in temperature. Exposing the ukulele to rapid changes in extreme temperatures can cause the finish to crack, as well as causing changes to the body or neck that can adversely affect the tone. In order to avoid damage to your instrument, it is important to allow the ukulele to slowly adjust to changes in temperature.

Storage

In order to keep your ukulele in good condition, store your instrument in an environment where the humidity is about 50% to 60%. We recommend you purchase a hydrometer to measure the humidity, as well as one of the many humidity control devices for musical instruments that are available at most music shops. Please read their instruction manuals for more information. When your ukulele is not being played, it is a good idea to loosen each string by lowering the pitch a half-step or two before putting your instrument away. This will release the tension on the neck and prevent it from developing a twist.

Votre nouveau ukulé est un instrument de musique qui mérite d'être entretenu avec soin. Une humidité trop forte, des températures extrêmes ou encore un entreposage inadéquat peuvent affecter les performances de votre ukulé. Veuillez donc lire attentivement les points d'entretien ci-dessous.

Humidité

Votre ukulé est sensible à l'humidité. Dans un environnement sec où l'humidité ambiante est inférieure à 45%, le bois pourrait commencer à rétrécir. Cela peut provoquer l'apparition de problèmes: les cordes touchent les frettes, la touche présente des fissures ou le manche commence à rétrécir. Si le degré d'humidité est extrêmement élevé –plus de 70%– le bois se met à travailler et gonfle. Cela peut compromettre la stabilité des pièces jointes de l'instrument, créer un écart trop important entre les cordes et la touche, ainsi que d'autres problèmes. Une humidité extrême risque en outre d'abîmer la peinture et la finition de l'instrument.

Température

Votre ukulé est aussi sensible aux températures extrêmes, tout particulièrement aux changements abrupts de température. Une exposition à des changements rapides et extrêmes de température peut provoquer l'apparition de craquelures sur la finition du ukulé, mais aussi causer des déformations du corps et du manche qui vont affecter le son. Pour éviter d'endommager votre ukulé, veillez à ce que les changements de température auxquels il est soumis soient toujours graduels.

Rangement

Pour conserver votre ukulé en parfait état, rangez-le dans un endroit où l'humidité ambiante est comprise entre 50% et 60%. Nous vous conseillons de vous procurer un hygromètre afin de mesurer l'humidité ambiante, ainsi qu'un des nombreux types d'humidificateur ou déshumidificateur disponibles dans la majorité des magasins d'instruments de musique. Pour plus de détails, voyez le mode d'emploi de ces appareils. Si vous ne comptez pas utiliser votre ukulé, nous vous conseillons de détendre chaque corde d'un demi-ton ou d'un ton avant de ranger l'instrument. Cela permet de diminuer la tension sur le manche et de prévenir une déformation de ce dernier.

Ihre Ukulele ist ein Musikinstrument und sollte sorgfältig behandelt werden. Feuchtigkeit, Temperaturschwankungen und ungeeignete Lagerung können Ihrer Ukulele schaden. Nehmen Sie sich also bitte die Zeit, die folgenden Pflegehinweise zu lesen.

Feuchtigkeit

Ihre Ukulele ist feuchtigkeitsempfindlich. In trockener Umgebung mit einer Luftfeuchtigkeit unter 45 % kann das Holz schrumpfen. Dies kann dazu führen, dass die Saiten auf den Bündlen schrammen, das Griffbrett Risse bekommt oder der Hals sich verkürzt oder verzieht. In extrem feuchter Umgebung – bei über 70 % Luftfeuchtigkeit – kann das Holz quellen. Dies kann unter anderem dazu führen, dass sich Verbindungen lockern oder dass der Saitenabstand zum Griffbrett zu groß wird. Extreme Feuchte kann auch der Oberfläche und dem Lack schaden.

Temperatur

Ihre Ukulele reagiert auch empfindlich auf extreme Temperaturen, vor allem auf abrupte Temperaturänderungen. Wenn Sie Ihre Ukulele extremen Temperaturschwankungen aussetzen, kann der Lack abplatzen, oder es verziehen sich Körper und Hals, was den Klang des Instruments verschlechtert. Um Schäden an Ihrem Instrument vorzubeugen, sollten Sie dafür sorgen, dass die Ukulele Zeit genug hat, sich einer Temperaturänderung anzupassen.

Lagerung

Damit Ihre Ukulele in gutem Zustand bleibt, sollten Sie das Instrument in Räumen mit einer Luftfeuchtigkeit zwischen 50 % und 60 % lagern. Wir empfehlen Ihnen, ein Hygrometer zu kaufen, um die Luftfeuchtigkeit zu überprüfen. Gute Dienste leisten auch die in gut sortierten Musikfachgeschäften erhältlichen Luftbefeuchter für Musikinstrumente.

Bitte lesen Sie für weitere Informationen die entsprechenden Bedienungsanleitungen. Wenn Sie Ihre Ukulele längere Zeit nicht spielen, sollten Sie jede Saite um einen halben oder ganzen Knebel-Umdrehung tiefer stimmen, bevor Sie das Instrument lagern. So verringern Sie die Spannung der Saiten und beugen dadurch einem Verziehen des Halses vor.

El ukulele es un instrumento musical y merece ser tratado con cuidado. La humedad, la temperatura y el almacenamiento incorrecto pueden tener efectos negativos en su ukulele, así que dedique un momento a revisar los temas de cuidado siguientes.

Humedad

Su ukulele es sensible a la humedad. En un entorno seco en el que la humedad está por debajo del 45%, la madera puede empezar a encoger. Esto puede provocar síntomas como que las cuerdas golpeen los trastes, que aparezcan grietas en el diapasón o que el mástil empiece a acortarse. En condiciones de humedad extrema, con una humedad superior al 70%, la madera puede empezar a hincharse. Esto puede provocar que las juntas se aflojen, que las cuerdas se alejen demasiado del diapasón y otras condiciones adversas. La humedad extrema también puede afectar a la pintura y al acabado.

Temperatura

Su ukulele también es muy sensible a las temperaturas extremas; especialmente a los cambios repentinos de temperatura. La exposición del ukulele a cambios rápidos de las temperaturas extremas puede provocar que el acabado se agriete, además de causar cambios en el cuerpo o el mástil que pueden afectar de forma negativa al tono. Para evitar desperfectos en el instrumento, es importante permitir que el ukulele se ajuste lentamente a los cambios de temperatura.

Almacenamiento

Para mantener su ukulele en buen estado, almacene el instrumento en un entorno en el que la humedad esté entre un 50% y un 60%. Le recomendamos que adquiera un hidrómetro para medir la humedad, así como uno de los numerosos dispositivos de control de humedad para instrumentos musicales disponibles en la mayoría de tiendas de música. Lea los manuales de instrucciones para obtener más información. Cuando no toque el ukulele, conviene aflojar cada cuerda bajando el tono medio paso o dos pasos antes de guardar el instrumento. Esto permitirá liberar la tensión en el mástil y evitará que se deforme.

ウクレレは、湿度や温度変化の影響を受けやすくなっています。ウクレレの取り扱い時は、下記に注意してください。

湿度について

ウクレレは湿度に対して非常にデリケートな楽器です。45%を下回るような乾いた環境では、木の垂直部が収縮するため、弦がフレットに近すぎてピリが生じる、木が縮む、フレットが突き出す、フィンガーボードが割れる、といった症状が現れることがあります。70%を超えるような湿度が多い環境では、木が膨張するため、弦高が上がる、ジョイント部がもろくなる、塗装がくすむ、といった症状が現れることがあります。

温度について

極端な温度変化は、ボディやネックに亀裂や変形などを生じさせることがあり、それらは音が劣化する原因につながります。ウクレレを持って旅行したりするときは、極端なダメージを防ぐために、事前に時間をかけてウクレレを現地の気候に合わせる必要があります。

保管の方法

ウクレレを良い状態に保つためには、湿度50～60%程度の環境で保管してください。楽器店で市販されている、湿度計、湿度コントロール用のケア製品、乾燥剤で、湿度をコントロールすることをお勧めします。詳しい使用方法については、それぞれの取扱説明書をよくお読みください。ウクレレを弾かないときは、それぞれの弦を1.5音～2音程度下げてください。弦のテンションをそのままにしておく、ネックが反る原因となります。

Specifications / Fiche technique Technische Daten / Especificaciones / 仕様

Amplifier Output Power:	Max. 2W, RMS into 8 Ohms
Speaker:	3-inch, 8 Ohms
Power Source:	9V alkaline battery (6LR61) x 1
Battery Life:	Approx. 7 hours (under continuous use of speaker), which varies with use conditions.
Accessories:	Battery x 1, soft case
* Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.	

Puissance de sortie de l'amplificateur:	Max. 2W RMS sous 8Ω
Haut-parleur:	3 pouces, 8Ω
Alimentation:	Pile alcaline de 9V (6LR61) x 1
Autonomie de la pile:	Environ 7 heures (à utilisation continue du haut-parleur); l'autonomie varie selon les conditions d'utilisation.
Accessoires:	Pile x 1, étui souple
* Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.	

Ausgangsleistung:	Max. 2W, RMS an 8 Ohm
Lautsprecher:	3 Zoll, 8 Ohm
Stromversorgung:	9V Alkali-Batterie (6LR61) x 1
Batterielaufzeit:	Ungefähr 7 Stunden (bei permanenter Nutzung des Lautsprechers) – kann variieren je nach Nutzungsbedingungen.
Lieferumfang:	Batterie x 1, Hülle
* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.	

Potencia de salida del amplificador:	Máx. 2 W, RMS en 8 ohmios
Altavoz:	3 pulgadas, 8 ohmios
Fuente de alimentación:	Batería alcalina de 9 V (6LR61) x 1
Duración de la batería:	Aprox. 7 horas (con uso continuado del altavoz), que varía con las condiciones de uso.
Accesorios:	Batería x 1, carcasa blanda
* Las especificaciones y el aspecto están sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.	

アンプ出力:	最大2.0W RMS@8Ω
スピーカー:	3インチ 8Ω
電源:	9Vアルカリ乾電池(6LR61)x1本
電池寿命:	約7時間(スピーカー連続使用時)使用状況により変化します。
付属品:	動作確認用電池 x 1本、ソフト・ケース
※仕様および外観は、改良のため予告無く変更することがあります。	